

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**1999 No. 1621**

**REGISTRATION OF BIRTHS,  
DEATHS, MARRIAGES, ETC**

ENGLAND AND WALES

The Registration of Marriages  
(Welsh Language) Regulations 1999

*Made* - - - - 9th June 1999

*Coming into force* - - 1st July 1999

The Registrar General, in exercise of the powers conferred on him by section 27(1) and (2), 31(2) and (5), 32(2) and (4) and 74(b) of the Marriage Act 1949<sup>(1)</sup> and section 20(a) of the Registration Service Act 1953<sup>(2)</sup> as extended by section 26(3) of the Welsh Language Act 1993<sup>(3)</sup> and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Chancellor of the Exchequer<sup>(4)</sup> hereby makes the following Regulations:

**Citation, commencement and interpretation**

1.—(1) These Regulations may be cited as the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1999 and shall come into operation on [X May 1999].

(2) In these Regulations, unless the context otherwise requires, “the principal Regulations” means the Registration of Marriages Regulations 1986<sup>(5)</sup> and any expression in these Regulations which is also used in the principal Regulations has the same meaning as in those Regulations.

**Forms of notice of marriage and of endorsement on notice**

2. In relation to a notice of marriage attested in Wales regulation 3(a) and (b) and 4 of the principal Regulations (forms of notice of marriage and endorsement on notice of marriage) shall have effect as if they referred respectively not to forms 1, 2 and 4 in Schedule 1 to those Regulations but to forms 1, 2 and 3 in Schedule 1 to these Regulations.

---

(1) 1949 c. 76. See section 78 for definition of “prescribed”.

(2) 1953 c. 37.

(3) 1993 c. 38.

(4) The approval of the Chancellor of Exchequer is required by section 74 of the Marriage Act 1949, as amended by Article 5(1) and paragraph 11 of Schedule 2 to the Transfer of Functions (Registration and Statistics) Order 1996 (S.I. 1996/273).

(5) S.I. 1986/1442 as amended by S.I. 1987/2088, S.I. 1995/744, S.I. 1996/2558 and S.I. 1997/2204.

### **Particulars of persons by or before whom marriage intended to be solemnized**

3. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales, regulation 5(c) of the principal Regulations shall have effect as if it referred not to form 7 in Schedule 1 to those Regulations but to form 4 in Schedule 1 to these Regulations.

### **Declaration of certain affinal relationships**

4. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales, regulation 6 of the principal Regulations shall have effect as if it referred not to form 8 in Schedule 1 to those Regulations but to form 5 in Schedule 1 to these Regulations.

### **Authorities for marriage issued by a superintendent registrar and instructions for solemnization of a marriage**

5. In relation to a certificate for marriage and a certificate and licence for marriage issued in Wales, regulations 7(1) and (2) and 8 of the principal Regulations (forms of certificate, and of certificate and licence, issued by a superintendent registrar and form of instructions for solemnization of a marriage) shall have effect as if they referred respectively not to forms 9, 10 and 12 in Schedule 1 to those Regulations but to forms 6, 7 and 8 in Schedule 1 to these Regulations.

### **Registration of marriage**

6. In relation to any marriage solemnized in Wales, Regulations 10 to 12 of the principal Regulations (form of registration of particulars, manner of registration and entry of attestation) shall have effect as if they referred not to form 13 in Schedule 1 to those Regulations but to form 9 in Schedule 1 to these Regulations.

### **Completion of forms**

7.—(1) Forms 1 to 7 and form 9 in Schedule 1 to these Regulations shall be completed in English and shall also be completed in Welsh if—

- (a) in the case of—
  - (i) forms 1 to 4, 6 and 7, the party giving notice of the marriage,  
and
  - (ii) form 5, the person making the declaration so elects and provides the required particulars in both languages and the officer by whom the notice, or as the case may be the declaration, is attested can understand and write Welsh;
- (b) in the case of form 9, the parties to the marriage so elect and provide the required particulars in both languages and the person who registers the marriage can understand and write Welsh.

(2) Where a form of words set out in column 1 of Schedule 2 to these Regulations is used in completing a form in English the form of words set out opposite thereto in column 2 shall be used where the form is also completed in Welsh.

### **Correction of errors**

8. Where an error or omission is corrected in an entry in a marriage register book kept in Wales, the correction shall be made in English if the error or omission occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error or omission occurs in particulars entered in Welsh.

### **Certified copies**

9. Where a certified copy of an entry in a marriage register book containing English only, or in a certified copy of such a book, is made on a form containing both English and Welsh but the particulars in the original entry and those entered in the certified copy of that entry do not differ in any other respect the certified copy shall be treated as a true copy of the original entry.

### **Revocations and transitional provisions**

10.—(1) The regulations specified in column 1 of Schedule 3 to these Regulations are hereby revoked to the extent mentioned in column 3 of that Schedule.

(2) Notwithstanding paragraph (1), any certificate or licence issued or notice given on prescribed forms 1, 2, 6 and 7 which were in use immediately before the commencement of these Regulations shall remain valid for any unexpired period of validity of that certificate, licence or notice.

Given under my hand on 8th June 1999

*Dr D. Holt*  
Registrar General

I approve,  
Signed by authority of the Chancellor of the Exchequer

9th June 1999

*Patricia Hewitt*  
Economic Secretary to the Treasury

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

## SCHEDULE 1

Regulations 2 to 6

## PRESCRIBED FORMS

## CONTENTS

<i>Form</i>	<i>Relevant regulation</i>	<i>Description</i>	<i>Statutory purpose</i>
1	2	Notice of marriage without licence	Marriage Act 1949, section 27(1)
2	2	Notice of marriage with licence	Marriage Act 1949, section 27(2)
3	2	Endorsement on notice of marriage	Marriage Act 1949, section 35(1)
4	3	Particulars of person by or before whom marriage intended to be solemnized	Marriage Act 1949, section 27A(4)
5	4	Declaration for marriages of certain persons related by affinity	Marriage Act 1949, section 27B(2)(b)
6	5	Certificate for marriage	Marriage Act 1949, section 31(2)
7	5	Certificate and licence for marriage	Marriage Act 1949, section 32(2)
8	5	Form of instructions	Marriage Act 1949, sections 31(5) and 32(4)
9	6	Form of marriage entry	Marriage Act 1949, section 55(1)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 1

Regulation 2

Form 1

Marriage Act 1949, s.27(1)

NOTICE OF MARRIAGE BY CERTIFICATE WITHOUT LICENCE FYSBYSIAD PRIDMAS DRWY DYSTYSGRIF HEB DRWYDDED

PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED

MANYLION YNGLŶN Â'R PERSONAU A BRIODIR

Table with 8 columns: Name and surname, Age, Marital status, Occupation, Place of residence, Period of residence, Church or other building, District and county of residence.

To the Superintendent Registrar of the district of...

I, the above named...

of the county of...

do hereby give notice that I and the other person named above intend to be married...

1. I believe that there is no impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage.

2. I and the other person named above have for the period of seven days immediately before the giving of this notice had our usual places of residence within the districts named in Column 8 above.

3. In respect of myself...

Either A. I am eighteen years of age or over, or B. I was by the age of sixteen years...

(i) I will reach the age of eighteen years on... or (ii) I am a widower/widow...

or (iii) The consent of... whose consent is required by law has been obtained...

4. In respect of the said...

Either A. He/she is eighteen years of age or over, or B. He/she is under the age of eighteen years...

(i) He/she will reach the age of eighteen years on... or (ii) He/she is a widower/widow...

(iii) The consent of... whose consent is required by law has been obtained...

and/or the necessity of obtaining the consent of... has been dispensed with as provided by law.

and/or the Court has consented to the marriage.

or (iv) There is no person whose consent to the marriage is required by law.

5. I further declare that to the best of my knowledge and belief the declaration which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true...

6. I also undertake that if in fact there is an impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the intended marriage...

\*Delete whichever does not apply

(Signed) (Llofnodwyd)

In the presence of... Official designation... Registration district of... District of residence... Presently...

Date (Dyddiad)

(Signature of registration officer) (Llofnod y swyddog cofrestru)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 2

Regulation 2

Form 2

Marriage Act 1949, s.27(2)

NOTICE OF MARRIAGE BY CERTIFICATE AND LICENCE HYSBYSIAD PRIODAS DRWY DYSTYSGRIF A THRWYDDED
PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED MANYLION YNGLŶN A'R PERSONAU A BRIODIR

Table with 8 columns: Name and surname, Age, Marital status, Occupation, Place of residence, Period of residence, Church or other building in which the marriage is to be solemnized, District and county of residence.

To the Superintendent Registrar of the district of Ar Goffstrwydd Arlysof Ddeuddeg

in the county of

I, the above named

Yr wyf i'n cofrestru

(name and surname)

(enw a ddyfaw)

give you notice that I and the other person named above intend to be married on the authority of a certificate and licence within twelve months from the date of entry of this notice and I declare as follows:

yn eidd hysbysu fy medd i a'r person arall a enwyd uchod yn bwriadu priodi drwy awdurdod tystysgrif a thrwydded o fewn deuddeg mis o ddyddiad cofrestru hysbysiad hwn a gwaf i ddiarogadlau canlynol:

1. I believe that there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage.

1. Credaf i ad o'r ffaith e na ach nacwriad nac unrhyw ddrwydded arall i'r briodfa y cyflwrddi atedol.

2. I have the other person named above has for the period of fifteen days immediately before the giving of this notice had his/her usual place of residence within the above district of

2. \*I'm preswylfa arfordd i'r bwriadu a ddiwyf i person arall a enwyd uchod am gyfnod o bymtheg diwrnod yn unig o'r ffaith hysbysiad hwn fod o fewn y deuddeg uchod ad

(name of district)

(enw'r deuddeg)

3. In respect of myself

Either A. I am eighteen years of age or over. or B. If under the age of eighteen years: (i) I will reach the age of eighteen years on ... or (ii) I am a widower/widow; or (iii) The consent of ... whose consent is required by law has been obtained; and/or ... has been dispensed with as provided by law. and/or ... Court has consented to the marriage. or (iv) There is no person whose consent to the marriage is required by law.

3. Ynglŷn â mi fyfaw

Naill ai A. Yr wyf i'n ddeuddeg oed neu'n hŷn na hwynt. neu B. Os o dan deuddeg oed: (i) Byddaf yn deuddeg oed ar ... (ii) \*Yr wyf i'n ffr gweddi/widraig weddi; (iii) I mi gof caniatod ... o'r awdurdod y mae'n ofynnol ei gael yn ôl y gyfraith; and/or ... i'r awdurdod am ganiatod ... gael ei hysgwr yn ôl y gyfraith. and/or ... mae llyw ... wedi caniatod i'r briodfa. or (iv) Nid oes unrhyw berson y mae'n ofynnol ei gael ei ganiatod i'r briodfa.

4. In respect of the said

Either A. He/she is eighteen years of age or over. or B. If under the age of eighteen years: (i) He/she will reach the age of eighteen years on ... or (ii) He/she is a widower/widow; or (iii) The consent of ... whose consent is required by law has been obtained; and/or ... has been dispensed with as provided by law. and/or ... Court has consented to the marriage. or (iv) There is no person whose consent to the marriage is required by law.

4. Ynglŷn â

Naill ai A. \*Mae o dan deuddeg oed neu'n hŷn na hwynt. neu B. Os o dan deuddeg oed: (i) Byddaf i'r hŷn deuddeg oed ar ... (ii) \*Yr wyf i'n ffr gweddi/widraig weddi; (iii) \*Mae caniatod i'r awdurdod y mae'n ofynnol ei gael yn ôl y gyfraith; and/or ... i'r awdurdod am ganiatod ... gael ei hysgwr yn ôl y gyfraith. and/or ... mae llyw ... wedi caniatod i'r briodfa. or (iv) \*Nid oes unrhyw berson y mae'n ofynnol ei gael ei ganiatod i'r briodfa.

5. I further declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1913.

5. Ddiarogaf ymbel hŷn ffrd eiddaf fy nghyfrnodu hŷn cred ffrd y diarogadlau a'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi yn eidd. Diarogaf os nad hysbysu, neu os ydych chi ddiarogadlau ydych chi GALLAE FOD YN ADOEDD I'W ERLYNGRAD O DAN DDEUDD O ANUDON 1913.

6. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the solemnizing of the marriage may constitute or be evidence of a CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

6. Ddiarogaf hefyd os wna, nacwriad gweddi/widraig, neu unrhyw ddrwydded arall sydd i'r briodfa a'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi a gael caniatod i'r briodfa hysbysu, neu os ydych chi ddiarogadlau ydych chi GALLAE FOD YN ADOEDD I'W ERLYNGRAD O DAN DDEUDD O ANUDON 1913.

\*Defnïe i'w hysbysu os na ddarparir

\*Dywedwch yr un eidd os na ddarparir

(Signatures)

In the presence of

Yng nghyffwrdd

Official Designation

Dyddiad cofrestru

Registration District of

Ddeuddeg uchod

Place of residence

Preswylfa

Date

Dyddiad

(Signature of registration officer)

(Llofnod y cofrestrwr briodfa)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 3

Regulation 2

Form 3

Marriage Act 1949, s.35(1)

ENDORSEMENT ON NOTICE OF MARRIAGE  
ARDYSTIAD AR HYSBYSIAD PRIODAS

I declare that

Datganaf

(a) I and the other person named in this notice desire our marriage to be solemnized according to the form, rite or ceremony of the ..... (name of religious body)†

(a) Fy mod i a'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn yn dymuno i'n priodas gael ei gweinyddu yn unol â ffurf, defod neu seremoni ..... (enw'r corff crefyddol)†

to which I or the other person named in this notice belong(s)

yr wyf fi neu'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn yn perthyn ieth/iiddo

and (b) To the best of my belief there is not within the registration district in which I/the other person named in this notice\* reside(s) any registered building in which marriage is solemnized according to that form, rite or ceremony.

a (b) Hyd eithaf fy nghred nid oes yna, oddi mewn i'r dosbarth cofrestru yr wyf fi/y person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn\* yn byw ynddo unrhyw adeilad cofrestredig lle gweinyddir priodasau yn unol â'r ffurf, y ddefod neu'r seremoni honno.

and (c) The registration district nearest to my/his/her\* place of residence in which there is a building in which marriage may be so solemnized is ..... (name of district)

a (c) Y dosbarth cofrestru agosaf at fy mhreswylfa i/ei breswylfa e/ei phreswylfa hi\* ag ynddo adeilad lle gellir gweinyddu priodes felly yn ..... (enw'r dosbarth)

and (d) We intend to solemnize our marriage in the registered building described in this notice which is situated within that district.

a (d) Yr ydym yn bwriadu gweinyddu ein priodas yn yr adeilad cofrestredig a ddisgrifir yn yr hysbysiad hwn a leolir yn y dosbarth hwnnw.

(Signed) ..... Date .....

(Llofnodwyd) ..... Dyddiad .....

† This must be the name of a body or denomination of Christians or other persons meeting for religious worship.

† Mae'n rhaid i hwn fod yn enw'r corff neu'r enwad o Gristnogion neu bersonau eraill sy'n cyfarfod ar gyfer addoliad crefyddol.

\* Delete whichever does not apply.

\* Dilêwch yr un amherthnasol.

Form 4

Regulation 3

Form 4

Marriage Act 1949, s.27A(4)

PARTICULARS OF PERSON BY OR BEFORE WHOM MARRIAGE IS TO BE SOLEMNIZED  
MANYLION Y SAWL Y BYDD PRIODAS YN CAEL EI GWEINYDDU GANDDO/A NEU GER EI (F)BRON

I, the undersigned, give you notice that the proposed marriage referred to in this notice

Rwyf fi, sydd a'm llofnod isod yn eich hysbysu fod y briodas arfaethedig y cyfeirir ati yn yr hysbysiad hwn

\* (a) is intended to be solemnized according to the rites and ceremonies of ..... (religious denomination) by ..... (name and address of celebrant)

\* (a) yn bwriadu cael ei gweinyddu yn unol â defodau a seremonïau ..... (enwad crefyddol) gan ..... (enw a chyfeiriad yr offeiriad)

or \* (b) is intended to be solemnized before the superintendent registrar of the registration district of ..... (name of district)

neu \* (b) yn bwriadu cael ei gweinyddu ger bron y cofrestrydd arolygol dosbarth cofrestru ..... (enw'r dosbarth)

(Signed) ..... Date .....

(Llofnodwyd) ..... Dyddiad .....

\*Delete whichever does not apply

\*Dilêwch yr un amherthnasol

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 5

Regulation 4

Form 5

Marriage Act 1949, s.27B(2)(b)

**DECLARATION FOR MARRIAGES OF CERTAIN PERSONS RELATED BY AFFINITY  
DATGANIAD AR GYFER PRIODASAU PERSONAU PENODOL SY'N PERTBYN TRWY  
GYFELLACH**

To the Superintendent Registrar of the district of  
At Gafestryddt Arolygol dosbarth

**MARRIAGE OF  
PRIODAS**

..... (Name and surname of man) (Enw a chyfenw'r dyn)	AND/A ..... (Name and surname of woman) (Enw a chyfenw'r ferch)
Date of birth Dyddiad geni .....	Date of birth Dyddiad geni .....
Address Cyfeiriad .....	Address Cyfeiriad .....

I ..... declare that I and the other person  
(Name and surname)  
named above are related in that he/she is the \*  
Yr wyf i ..... yn datgan fy mod i  
(Enw a chyfenw)  
a'r person a enwir uchod yn berthnasau sef ei fod e/hi bod hi\*

I further declare that the younger of us has not at any time before attaining the age of eighteen years been a child of the family in relation to the other.  
Yr wyf yn datgan ymhellach nad oedd yr teulogaif ohononni ar unrhyw bryd cyn bod yn ddeunaw oed yn blicatyn y teulu mewn perthynas â'r llall.

Signed ..... In the presence of ..... (Signature)  
Llofnodwyd ..... Yng ngŵyddd ..... (Llofnod)

Date ..... Official Designation  
Dyddiad ..... Dynddiad Swydddogol .....

Registration district of  
Dosbarth cofrestru .....

\*Insert whichever of the following applies

- |  |  |
|--|--|
| daughter of my former wife                 | son of my former husband                 |
| former wife of my father                   | former husband of my mother              |
| former wife of my father's father          | former husband of my father's mother     |
| former wife of my mother's father          | former husband of my mother's mother     |
| daughter of the son of my former wife      | son of the son of my former husband      |
| daughter of the daughter of my former wife | son of the daughter of my former husband |

\*Cynhwyswch pa un bynnag sy'n gymwys

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| yn ferch fy nghyn-wraig         | yn fab fy nghyn-ŵr         |
| yn gyn wraig fy nhad            | yn gyn ŵr fy mam           |
| yn gyn wraig tad fy nhad        | yn gyn ŵr i fam fy nhad    |
| yn gyn wraig tad fy mam         | yn gyn ŵr i fam fy mam     |
| yn ferch i fab fy nghyn-wraig   | yn fab i fab fy nghyn-ŵr   |
| yn ferch i ferch fy nghyn-wraig | yn fab i ferch fy nghyn-ŵr |



**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 6

Regulation 5

Form 6

Marriage Act 1949, s.31(2)

**CERTIFICATE FOR MARRIAGE WITHOUT LICENCE  
TYSTYSGRIF AR CYFER PRIODAS HEB DRWYDDED**

I, Yr wyf fi Superintendent Registrar of the district of yn eidd in the county of  
Cofrestrwydd Arolygol dosbarth dydd o fis notice was duly entered in the Marriage Notice-Book of the said district of the marriage  
yn Llyfr Nodwriaeth Priodas y dosbarth honno ynghyd â'r briodas y bwriadwyd gwelyddu  
through y parth a enwir ac a ddiagnir isod.  
 hereby certify that on the yn arystro ddiwy hysbysiad gael ei gofnodi'n briodol ar y  
 intended to be solemnized between the parties hereinbefore named and described.

Name and surname Enw a chyfenw	Age Oed	Marital status Statws priodolol	Occupation Gwaith	Place of residence Ffeirwyth	Period of residence Cyfnod preswyllo	Church or other building in which the marriage is to be solemnized Eiddoedd eraill adnoddied arall lle gwelyddu'r briodas	District and county of residence Dosbarth a sir y preswyllo
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof. Ar dystiad ymhollach nad oes unrhyw berson ag awdurdod i wrthod cyflwyno'r dystysgrif hon wedi gwneud hynny.

Note - This certificate will be void if the marriage is not solemnized within **\*\*three**/twelve months from the date of entry of notice given above.  
 Nodyn - Bydd y dystysgrif hon yn ddiwyddu os i'w briodas o fewn **\*\*tri** mis/onddeud mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad uchod.

The marriage must be solemnized on or before Date of issue/Dyddiad cyflwyno  
 Rhaid gwelyddu'r briodas ar neu cyn Signature/Llofnod (Superintendent Registrar)  
(Cofrestrwydd Arolygol)

\*\*Delete whichever does not apply  
 \*\*Dilewch yr un anghywngedig

Form 7

Regulation 5

Form 7

Marriage Act 1949, s.32(2)

**CERTIFICATE AND LICENCE FOR MARRIAGE  
TYSTYSGRIF A THRWYDDED AR CYFER PRIODAS**

I, Yr wyf fi Superintendent Registrar of the district of yn eidd in the county of  
Cofrestrwydd Arolygol dosbarth dydd o fis notice was duly entered in the Marriage Notice-Book of the said district of the marriage  
yn Llyfr Nodwriaeth Priodas y dosbarth honno ynghyd â'r briodas y bwriadwyd gwelyddu  
through y parth a enwir ac a ddiagnir isod.  
 hereby certify that on the yn arystro ddiwy hysbysiad gael ei gofnodi'n briodol ar y  
 intended to be solemnized between the parties hereinbefore named and described.

Name and surname Enw a chyfenw	Age Oed	Marital status Statws priodolol	Occupation Gwaith	Place of residence Ffeirwyth	Period of residence Cyfnod preswyllo	Church or other building in which the marriage is to be solemnized Eiddoedd eraill adnoddied arall lle gwelyddu'r briodas	District and county of residence Dosbarth a sir y preswyllo
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof. Ar dystiad ymhollach nad oes unrhyw berson ag awdurdod i wrthod cyflwyno'r dystysgrif hon wedi gwneud hynny.

Now therefore I, the said Superintendent Registrar, grant to the above-named parties licence to contract and solemnize their intended marriage. Telly yr wyf fi y Cofrestrwydd Arolygol a enwir uchod yn rhoi llofnod i'w awdu'r parth a enwir uchod i gwrtaoluo os i'w gwelyddu'r briodas a feriodd i'w gwelyddu.

Note - This certificate and licence will be void if the marriage is not solemnized within **twelve** months from the date of entry of notice given above.  
 Nodyn - Bydd y dystysgrif a'r llofnod hon yn ddiwyddu os i'w gwelyddu'r briodas o fewn onddeud mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad uchod.  
 The marriage must be solemnized on or before Date of issue/Dyddiad cyflwyno  
 Rhaid gwelyddu'r briodas ar neu cyn Signature/Llofnod (Superintendent Registrar)  
(Cofrestrwydd Arolygol)

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 8

Regulation 5

Form 8

Marriage Act 1949 ss.31(5)&32(4)

FORM OF INSTRUCTIONS  
FFURF CYRARWYDDIADAU

<p>Instructions for the solemnization of a marriage in a registered building without the presence of a registrar</p> <p>1. This marriage must take place in the registered building named in the superintendent registrar's certificate or superintendent registrar's certificate for marriage, and nowhere else.</p> <p>2. The authorised person duly appointed for the registered building named in the certificate or certificates, or an authorised person for some other registered building in the same registration district, must be present at the marriage.</p> <p>3. At least two witnesses must also be present, and the doors of the registered building must be open. (The doors need not be actually open provided they are not so closed as to prevent persons from entering that part of the building in which the marriage is solemnized.)</p> <p>4. Any certificate or certificates issued by a superintendent registrar as the legal authority for the marriage must be delivered to the authorised person in whose presence the marriage is to be solemnized. Unless this document for those documents are in his possession, the authorised person must on no account allow the marriage to take place.</p> <p>5. It is essential to the validity of the marriage that in some part of the ceremony (and in the presence of the witnesses and the authorised person) each of the parties makes a declaration in one of the following forms:-</p> <p>(a) by saying "I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I [name] may not be joined in matrimony to [name]"; or</p> <p>(b) by saying "I declare that I know of no legal reason why I [name] may not be joined in marriage to [name]"; or</p> <p>(c) by replying, "I am" to the question put to them successively "Are you [name] free lawfully to marry [name]?"</p> <p>and that each of them says to the other one of the following forms of words of consent:-</p> <p>(a) "I call upon these persons here present to witness that I [name] do take thee</p>	<p>Cyfarwyddiadau ar gyfer gwneidda priodas newn adreidd cofrestruidd heb bresenoldeb cofrestruidd</p> <p>1. Mae'n rhaid cynnal y briodas hon yn yr adeilad cofrestruidd a enwir ar dystysgrif y cofrestruidd arlysoi neu ar dystysgrifau priodas y cofrestruidd arlysoi, ac yn unig arall.</p> <p>2. Mae'n rhaid i'r person awdurdodedig a benodwyd yn briodol ar gyfer yr adeilad cofrestruidd a enwir ar y dystysgrif neu'r dystysgrifau, neu berson awdurdodedig ar gyfer adeilad cofrestruidd arall yn yr un dosbarth cofrestruidd fod yn bresennol yn y briodas.</p> <p>3. Mae'n rhaid i o leiaf ddau dyst fod yn bresennol hefyd ac mae'n rhaid i ddrysu'r adeilad cofrestruidd fod ar agor. (Nid nes yn rhaid i'r drysu fod ar agor os ydych chi gwrwnged cyn bellod nad ydyr ar gau fel ag i wrystro personau rhwng cael mynedol i'r tian beuno o'r adeilad lle gwneiddir y briodas.)</p> <p>4. Mae'n rhaid danfon unrhyw dystysgrif neu dystysgrifau a gyflwynir gan cofrestruidd arlysoi i'r awdurdod cyfreithlon y briodas i'r person awdurdodedig y bydd y briodas yn cael ei gwneidda yn ei (ghyfeirir). Os fydd y ddogfen hon (neu'r dogfenau hynny) yn ei feddiant ni ddylai'r person awdurdodedig ar unrhyw gyflwr ganiatau i'r briodas gael ei chyntol.</p> <p>5. Mae hi'n hanfodol ar gyfer dilysrwydd y briodas bod pob un o'r partion sy'n priodi yn rhyw ran o'r seremoni [ac yng ngwydd tystion a'r person awdurdodedig] yn gwneud datganiad yn un o'r ffurfiâu canlynol:-</p> <p>(a) trwy ddweud "Yr wyf i yn ddiarffol yn hysbysu na wn i ato un rhywystr cyfreithlon, fel na ellir fy uno i [enw] mewn priodas â [enw]"; neu</p> <p>(b) trwy ddweud "Yr wyf i'n hysbysu na wn i am unrhyw reswm cyfreithlon fel na ellir fy uno i [enw] mewn priodas â [enw]"; neu</p> <p>(c) trwy ymateb "Ydyw" i'r cwestiwn a roddir yn ofynnol iddynt sef "Ydych chi [enw] yn rhydd, yn gyfreithlon, i briodi [enw]?"</p> <p>a bod y naill yn dweud wrth y llall, un o'r ffurfiâu canlynol o eiddad y contract:</p> <p>(a) "Yr wyf i yn galw ar y personau hyn sydd yma'n bresennol i dystionuethu fy</p>
--	--

<p>[name] to be my lawful wedded wife [or husband]; or</p> <p>(b) "I [name] take you [or thee] [name] to be my wedded wife [or husband]".</p> <p>6. These declaratory and contracting words must be said in the presence of the authorised person acting on the occasion and of the witnesses to the marriage.</p> <p>7. Immediately after the marriage is solemnized the authorised person must register all the particulars prescribed by law in the duplicate marriage register books of the registered building in which the marriage has taken place; the entry in both books must be signed by the parties married, by at least two witnesses and by the authorised person.</p> <p>8. After the registration of the marriage a certified copy of the entry thereof may be obtained from the authorised person on payment of the prescribed fee.</p>	<p>mod i [enw] yn dy gwyngyd di [enw] yn wraig briod gyfreithlon [neu yn fr priod cyfreithlon] i mi" neu</p> <p>(b) "Yr wyf i [enw] yn dy gwyngyd di [enw] yn wraig briod (neu yn fr priod) i mi".</p> <p>6. Mae'n rhaid dweud y geiriau datganiadol a contractol hyn yng ngwydd y person awdurdodedig sy'n gweillreda ar yr achlysur ac yng ngwydd tystion y briodas.</p> <p>7. Yn syth ar ôl gwneidda'r briodas mae'n rhaid i'r person awdurdodedig gofrestru'r holl fanylion sy'n benoddedig trwy gyfrath yn llyfrau cofrestru priodas ddybyg yr adeilad cofrestruidd lle cynhaliwyd y briodas; mae'n rhaid i'r partion sy'n priodi ac o leiaf ddau dyst a'r person awdurdodedig lofnodi'r cofnod yn y ddau lyfr.</p> <p>8. Ar ôl cofrestru'r briodas gellir cael copi arlysoiedig o'r cofnod ohoni gan y person awdurdodedig trwy dalu'r ffid benodedig.</p>
---	--

*Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

Form 9

Regulation 6

Form 9

Marriage Act 1949, s.55(1)

**FORM OF MARRIAGE ENTRY  
FFURF COFNOD PRIODAS  
PART I**

**PARTICULARS OF MARRIAGE  
MANYLION PRIODAS**

No. Rhif		Marriage solemnized at ..... in the ..... in the .....				Pridas a weinyddwyd yn ..... yn ..... yn .....	
1 When married	2 Name and surname	3 Age	4 Condition	5 Rank or profession	6 Residence at the time of marriage	7 Father's name and surname	8 Rank or profession of father.
Pryd y priedwyd	Enw a chyfenw	Oed	Cyftwr	Safle neu broffesiwn	Preswylfa adeg priodi	Enw a chyfenw'r tad	Safle neu broffesiwn y tad

**PART II  
PARTICULARS OF ATTESTATION  
MANYLION ARDYSTIAD**

- (i) For marriage according to the rites and ceremonies of the Church of England/Church in Wales  
Ar gyfer priodas yn unol â defodau a seremonïau Eglwys Lloegr/Eglwys yng Nghymru

Married in the ..... according to the rites and ceremonies of the  
Priedwyd yn ..... yn unol â defodau a seremonïau  
..... by/after ..... by me.  
drwy/ar ôl ..... geniyf fi.

This marriage was ..... in the presence  
solemnized between us, ..... of us,  
Gweinyddwyd y ..... yn ein  
priodas hon rhyngom ni, ..... presenoldeb ni, .....

- (ii) For marriage in the presence of a registrar and a superintendent registrar  
Ar gyfer priodas yng ngŵydd cofrestrydd a cofrestrydd arolygel

Married in the ..... by ..... before me.  
Priedwyd yn ..... drwy ..... ger fy mron.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

This marriage was solemnized between us, ..... in the presence of us, .....  
 Gweinyddwyd y briodas hon rhyngom ni, ..... yn ein presenoldeb ni, .....

(iii) For marriage in the presence of a registrar and without the presence of a superintendent registrar

Ar gyfer priodas yng ngŵydd cofrestrwydd ac heb bresenoldeb cofrestrwydd arolygol  
 Married in the ..... according to the rites and ceremonies of the .....  
 Priodwyd yn yn unol â defodau a seremonïau  
 by ..... by me.  
 drwy gennyf fi.

This marriage was solemnized between us, ..... in the presence of us, .....  
 Gweinyddwyd y briodas hon rhyngom ni, ..... yn ein presenoldeb ni, .....

(iv) For marriage in a registered building in the presence of an authorised person  
 Ar gyfer priodas mewn adeilad cofrestrwydd yng ngŵydd person awdurdodedig  
 Married in the ..... according to the rites and ceremonies of the

Priodwyd yn yn unol â defodau a seremonïau  
 by .....  
 drwy .....

This marriage was solemnized between us, ..... in the presence of us, ..... and in the presence of .....  
 Gweinyddwyd y briodas hon rhyngom ni, ..... yn ein presenoldeb ni, ..... ac yn mhresenoldeb .....  
 ..... authorised person for .....  
 ..... y person awdurdodedig .....  
 ..... drwy .....

(v) For marriage according to the usages of the Society of Friends or the Jews  
 Ar gyfer priodas yn unol ag arferion Cymdeithas y Cyfeillion neu yr Iddewon

Married in the ..... according to the usages of the ..... by .....  
 Priodwyd yn yn unol ag arferion ..... drwy .....  
 This marriage was solemnized between us, ..... in the presence of us, .....  
 Gweinyddwyd y briodas hon rhyngom ni, ..... yn ein presenoldeb ni, .....

SCHEDULE 2

Regulation 7(2)

Column 1 <i>Form of words required</i>	Column 2 <i>Welsh version</i>
Bachelor	Dyn di-briod
Spinster	Dynnes ddi-briod
Widower	Gŵr gweddw
Widow	Gwraig weddw
Previous marriage annulled	Priodas flaenorol wedi'i dirymu

Column 1 <i>Form of words required</i>	Column 2 <i>Welsh version</i>
Previous marriage dissolved	Priodas flaenorol wedi'i therfynu
Previously married at & . . . on & . . .	Priodwyd o'r blaen yn & . . . ar y & . . .
Previously married at & . . . on & . . . marriage annulled on & . . .	Priodwyd o'r blaen yn & . . . ar y & . . . y briodas wedi'i dirymu ar y & . . .
Marriage dissolved on & . . .	Terfynwyd y briodas ar y & . . .
Previously went through a form of marriage at & . . . on & . . .	Aethpwyd o'r blaen drwy ddefod priodas yn & . . . ar y & . . .
Late of & . . . but now residing at & . . .	Gynt o & . . . ond yn preswyllo yn awr yn & . . .
deceased	ymadawedig
certificate	tystysgrif
licence	trwydded
register office	swyddfa gofrestru
Registrar General's licence	trwydded y Cofrestrydd Cyffredinol

## SCHEDULE 3

Regulation 10

## REVOCATIONS

<i>Column 1</i> <i>Regulations revoked</i>	<i>Column 2</i> <i>References</i>	<i>Column 3</i> <i>Extent of revocation</i>
The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1986	S.I. <a href="#">1986/1445</a>	The whole regulations
The Registration of Marriages (Amendment) Regulations 1996	S.I. <a href="#">1996/2558</a>	Regulation 3
The Registration of Marriages (Amendment) Regulations 1997	S.I. <a href="#">1997/2204</a>	Regulation 3

**Status:** This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

---

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Regulations)*

These Regulations consolidate with mostly minor amendments the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1986, and subsequent amending regulations which are revoked. The Welsh language translation of the forms set out in Schedule one to the regulations has been updated and modernised.

The Regulations prescribe forms in English and Welsh for use in Wales in place of the forms prescribed under the Registration of Marriages Regulations 1986 which are in English only (regulations 2 to 6) and they specify the conditions subject to which the forms may be completed in Welsh as well as in English and the form of Welsh wording to be used (regulation 7 and Schedule 2). The forms prescribed include (regulation 4) a form of declaration of certain affinal relationships. Provision is also made for the correction of errors in marriage entries (regulation 8), and for a certified copy made on a bilingual printed form to be treated as a true copy of the original entry notwithstanding that the original was in English only (regulation 9).

---

## NODYN ESBONIADOL

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae'r rheoliadau hyn ar wahân i rai mân newidiadau yn cadarnhau Rheoliadau Cofrestru Priodasau (Cymraeg) 1986, ynghyd â rheolau diwygio diweddarach, a diddymir. Mae'r cyfieithiad Cymraeg o'r ffurflenni a osodir allan yn Atodiad un i'r rheoliadau wedi ei foderneiddio a'i ddiweddarau.

Mae'r rheoliadau yn pennu ffurflenni Cymraeg a Saesneg a ddefnyddir yng Nghymru yn lle'r ffurflenni a bennwyd o dan Rheoliadau Cofrestru Priodasau 1986 sef ffurflenni Saesneg yn unig (rheoliadau 2 i 6) a dynodir ganddynt yr amodau o dan ba rai y llenwir y ffurflenni'n Gymraeg yn ogystal â Saesneg ynghyd â'r geiriau Cymraeg y dylid eu defnyddio (rheoliad 7 ac Atodiad 2). Ymhlith y ffurflenni a bennwyd y mae (rheoliad 4) ffurflen gwneud datganiad ynglŷn â rhai perthnasau tadogol arbennig. Darperir hefyd ar gyfer cywiro camgymeriadau mewn cofnodion priodas (rheoliad 8), ac i gopi ardystiedig a wnaed ar ffurflen a argraffwyd yn ddwy-ieithog gael ei drin fel copi dilys o'r cofnod gwreiddiol er mai yn Saesneg yn unig yr oedd y cofnod gwreiddiol (rheoliad 9).